



# **Qu'est-ce que le cancer ?**

## **Un guide pour les patients et les familles**

### **What is Cancer? A guide for patients and families**

## **Qu'est-ce que le cancer ?**

Le cancer peut apparaître à n'importe quel endroit du corps. Il apparaît lorsque des cellules se multiplient de manière incontrôlée et prennent la place des cellules saines. Le corps a alors du mal à fonctionner comme il le devrait.

Le cancer peut être très bien traité pour beaucoup de gens. En fait, plus de personnes que jamais retrouvent maintenant une vie normale après le traitement du cancer.

Nous allons vous expliquer ce qu'est le cancer et la façon de le traiter.

Vous trouverez une liste de termes relatifs au cancer et leur sens à la fin de ces informations.

## **Ce qu'il faut savoir sur le cancer**

### **Le cancer n'est pas seulement une maladie**

Il existe de nombreux types de cancer. Le cancer n'est pas seulement une maladie. Il peut commencer dans les poumons, dans un sein, dans le colon ou même dans le sang. Les divers types de cancers se ressemblent d'une certaine façon, mais ils se différencient par leur façon de se développer et de se propager.

### **Quelles sont les ressemblances entre les cancers ?**

Toutes les cellules de notre corps ont des fonctions bien précises. Les cellules normales se divisent de façon ordonnée. Elles meurent lorsqu'elles sont usées ou endommagées et sont alors remplacées par de nouvelles cellules. Le cancer apparaît lorsque des cellules se multiplient de manière incontrôlée. Les cellules cancéreuses ne cessent de se multiplier et de fabriquer de nouvelles cellules. Elles prennent la place des cellules saines. Ce phénomène cause des problèmes dans la partie du corps où le cancer est apparu.

Les cellules cancéreuses peuvent également se propager dans d'autres parties du corps. Par exemple, les cellules cancéreuses d'un poumon peuvent se propager dans les os et s'y multiplier. Lorsque des cellules cancéreuses se propagent, elles sont appelées *métastases*. Lorsqu'un cancer des poumons se propage dans les os, il est toujours appelé cancer des poumons, car c'est là qu'il a débuté. Pour les médecins, les cellules cancéreuses présentes dans les os sont identiques à celles qui se trouvent dans les poumons. Un cancer est appelé cancer des os uniquement s'il a débuté dans les os.

## Quelles sont les différences entre les cancers ?

Certains cancers ont tendance à se développer et à se propager très rapidement. D'autres progressent très lentement. Les cancers ont aussi la particularité de réagir différemment aux traitements. Certains types de cancers se traitent mieux par la chirurgie. D'autres réagissent mieux à des médicaments appelés *chimiothérapie*. Il arrive souvent que plusieurs traitements soient administrés conjointement pour garantir les meilleurs résultats possibles.

Si une personne est atteinte de cancer, son médecin doit savoir de quel type de cancer. Les personnes ayant le cancer doivent recevoir un traitement convenant à leur type de cancer.

## Qu'est-ce que les tumeurs ?

La plupart des cancers forment une grosseur que les médecins appellent une croissance ou une tumeur. Toutes les tumeurs ne sont pas cancéreuses. Les médecins doivent prélever une partie de la tumeur et l'examiner pour voir si elle est cancéreuse. Les tumeurs qui ne sont pas cancéreuses sont appelées *bénignes*. Les tumeurs cancéreuses sont appelées *malignes*.

Il existe également quelques types de cancers, dont la leucémie (cancer du sang), qui ne forment pas de tumeur. Ils se développent dans les cellules sanguines ou dans d'autres cellules du corps.

« Il y a une peur qui vous traverse le corps lorsque vous apprenez que vous avez le cancer. Au début, il est très difficile de penser à autre chose qu'à votre diagnostic. C'est la première chose à laquelle vous pensez chaque matin. Je veux que les gens atteints de cancer sachent que les choses s'améliorent avec le temps. Parler de votre cancer vous aide à gérer toutes les nouvelles émotions que vous ressentez. N'oubliez pas qu'il est tout à fait normal d'être bouleversé. »

- Delores, survivante du cancer

## Quel est le stade de votre cancer ?

Votre médecin doit savoir si votre cancer s'est propagé en dehors de l'endroit où il est apparu, et jusqu'où il s'est propagé. Lorsque votre médecin possède ces informations, il peut établir le stade de votre cancer. Vous avez peut-être entendu des gens dire qu'ils avaient un cancer au stade 1 ou 2. Connaître le stade du cancer permet au médecin de choisir le meilleur type de traitement.

Pour chaque type de cancer, on peut faire des analyses pour établir le stade du cancer. En règle générale, un stade peu élevé (stade 1 ou 2) signifie que le cancer ne s'est pas beaucoup propagé. Un stade plus élevé (stade 3 ou 4) signifie qu'il s'est propagé plus loin.

Demandez à votre médecin de vous expliquer le stade de votre cancer et ce que cela implique pour vous.

## Comment peut-on traiter le cancer ?

Les traitements les plus courants contre le cancer sont la chirurgie, la chimiothérapie et la radiothérapie.

Une opération chirurgicale peut être pratiquée pour enlever les tissus cancéreux. Le chirurgien peut aussi décider d'enlever une partie ou la totalité de l'organe affecté. Dans le cas d'un cancer du sein, il est possible qu'une partie ou la totalité du sein soit enlevé. Dans le cas d'un cancer de la prostate, il est possible que toute la prostate soit enlevée. Cependant, la chirurgie ne convient pas à tous les types de cancers. Par exemple, le cancer du sang (leucémie) se traite avec des médicaments.

La chimio (raccourci de chimiothérapie) consiste à utiliser des médicaments pour tuer les cellules cancéreuses ou du moins ralentir leur croissance. Certains traitements de chimio sont administrés par voie intraveineuse (ils sont alors injectés dans une veine à l'aide d'une seringue), tandis que d'autres sont administrés par la bouche sous forme de comprimés. Étant donné que les médicaments de chimio circulent dans presque toutes les parties du corps, ils sont utiles pour lutter contre les cancers qui se sont propagés.

La radiothérapie est également utilisée pour tuer ou ralentir la croissance des cellules cancéreuses. Ce traitement peut être utilisé seul, ou avec une chirurgie ou une chimiothérapie. La radiothérapie est similaire à passer une radio. Parfois, ce traitement est aussi administré en plaçant une « graine » dans le cancer, qui produira le rayonnement.

« Ce qui m'a été utile, c'est prendre du recul pour comprendre l'essentiel. Obtenir des réponses à mes questions m'a aidé à prendre une bonne décision. J'ai fait ce que je voulais et devais faire. Je faisais les choses qui m'aidaient à me sentir bien, et pas ce que les autres pensaient que je devais faire. »

- Kevin, survivant du cancer

## Quel traitement convient le mieux à mon cas ?

Votre traitement sera choisi en fonction de ce qui convient le mieux à votre cas. Certains cancers sont plus efficacement combattus par une opération chirurgicale, d'autres par chimiothérapie ou radiothérapie. Pour choisir le traitement qui vous convient le mieux, il faut d'abord déterminer le type de votre cancer.

Le stade de votre cancer affectera aussi la décision du médecin concernant le choix de votre traitement. Par exemple, un cancer au stade 3 ou 4 doit généralement être combattu avec un traitement qui agit dans tout le corps, ce qui est le cas de la chimiothérapie.

Votre état de santé et vos préférences personnelles seront également pris en compte pour choisir le traitement le mieux adapté. Puisque les traitements ne sont pas tous aussi efficaces contre votre cancer, vous devez connaître les choix qui s'offrent à vous. En outre, les divers traitements ont des effets secondaires que vous devez connaître pour savoir à quoi vous attendre.

N'ayez pas peur de poser des questions. Vous avez le droit de savoir quels sont les traitements les plus efficaces dans votre cas et de connaître les effets secondaires possibles de chaque traitement.

## Pourquoi moi ?

Les premières questions que se pose une personne quand elle apprend qu'elle est atteinte du cancer sont souvent : « Pourquoi moi ? », « Quelle erreur ai-je commise ? ». Les médecins ne savent pas très bien ce qui est à l'origine du cancer. Lorsque les médecins ne peuvent pas fournir une explication claire, les patients bâtissent leur propre théorie sur les causes de leur maladie.

Certaines personnes croient qu'elles ont été punies pour quelque chose qu'elles ont faite ou n'ont pas faite dans le passé. La plupart des patients se demandent s'ils ne sont pas eux-mêmes responsables de leur cancer.

Si vous avez des sentiments de ce genre, vous n'êtes pas seul(e). Toutes ces idées et croyances sont fréquentes chez les personnes atteintes de cancer. Cependant, vous devez savoir que le cancer n'est pas une punition pour vos actions passées. Évitez de vous accuser et de chercher à savoir comment vous auriez pu prévenir votre cancer. Vous n'êtes pas responsable de votre

cancer et il est d'ailleurs quasiment impossible de savoir avec certitude ce qui en est la cause. Cherchez plutôt à prendre soin de vous dès maintenant.

La Société américaine contre le cancer (American Cancer Society) peut vous renseigner sur le cancer et son traitement. Appelez-nous au 1-800-227-2345 à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

## Comment parler du cancer à vos proches

Il peut être difficile de parler du cancer, même avec les gens que vous aimez. Lorsque vous apprenez que vous avez le cancer, vous pouvez ressentir divers sentiments, comme la tristesse, la colère et la peur. Parfois, il est difficile de savoir ce que vous ressentez, et encore plus d'en parler aux autres.

Vos proches peuvent aussi avoir du mal à parler du cancer. Il n'est pas facile pour eux de trouver les mots pour vous aider ou vous aider à vous sentir mieux.

Voici quelques conseils pour vous aider ainsi que vos proches à gérer le cancer :

- Informez votre famille et vos amis de votre cancer dès que vous vous sentez capable de le faire. Ils sauront tôt ou tard que vous avez le cancer. Ils pourraient se sentir blessés ou se vexer si vous ne les informez pas directement.
- Quand vous leur parlez, expliquez le type de cancer dont vous souffrez et la façon dont il sera traité. Dites-leur que le cancer n'est pas contagieux.
- Laissez vos amis et votre famille vous aider, et indiquez-leur le type d'aide dont vous avez besoin. Si vous avez besoin que quelqu'un vous conduise chez le médecin ou à l'hôpital, dites-le. Si vous avez besoin d'aide à la maison, dites-le également. Il peut arriver que vous ne sachiez pas vraiment ce dont vous avez besoin. C'est normal. Dites simplement que vous ne savez pas très bien pour le moment, mais que vous leur direz quand cela sera plus clair.
- Dites aux gens qui sont les plus proches de vous comment vous vous sentez. Cela n'est pas toujours facile, mais cela peut être un moyen très utile d'obtenir le soutien dont vous avez besoin quand vous en avez le plus besoin. Si vous avez du mal à parler de vos sentiments, vous pourriez trouver un groupe de soutien ou un conseiller en santé mentale pour vous aider.
- Si vous avez des amis ou de la famille qui vous disent de « retrouver le sourire » alors que vous ne vous sentez pas bien, il est normal de leur demander de simplement vous écouter, sans vous dire ce que vous devez faire. Parfois, vous avez besoin de parler de votre situation, sans qu'on vous donne des conseils en retour.
- Si certaines personnes ne sont pas prêtes à parler de vos sentiments, ne vous fâchez pas. Essayez de parler à d'autres personnes capables de vous écouter.
- Il se peut que vous ne soyez pas en mesure de faire des choses que vous faisiez avant d'avoir le cancer. Si vous vous trouvez dans cette situation, dites-le à votre famille et à vos amis.

- Il vaut mieux que votre famille et vos amis continuent à faire ce qu'ils faisaient avant que vous aviez le cancer. Ils ne doivent pas se sentir coupables de cela.
- Si vous vous sentez triste ou déprimé(e), parlez-en à votre médecin, à votre infirmière, ou à votre prêtre ou pasteur. Vous pouvez également appeler la Société américaine contre le cancer (American Cancer Society) au 1-800-227-2345.

« Le plus difficile, c'est la première fois que vous dites à voix haute « J'ai le cancer ». Plus vous le dites, plus cela devient facile. Plus je parlais de mon cancer du sein, plus il était facile pour moi d'accepter ma situation. Cela m'a surprise d'avoir dû parfois remonter le moral de ceux à qui je racontais mon cancer ».

- Helen, survivante du cancer

## Les termes du cancer à connaître

Voici quelques termes que peut utiliser votre équipe médicale en parlant de votre cancer avec vous.

**Bénigne** : une tumeur qui n'est pas cancéreuse.

**Biopsie** : prélever des tissus pour voir s'ils contiennent des cellules cancéreuses.

**Cancer** : un terme utilisé pour décrire plus de 100 maladies dans lesquelles les cellules se multiplient de manière incontrôlée, ou une tumeur cancéreuse.

**Chimiothérapie** : l'utilisation de médicaments pour traiter la maladie. Le terme désigne généralement les médicaments utilisés pour traiter le cancer. On l'appelle, parfois, simplement « chimio ».

**Maligne** : une tumeur qui est cancéreuse

**Métastase / métastasé** : la propagation de cellules cancéreuses dans des endroits éloignés du corps à travers le système lymphatique ou la circulation sanguine.

**Oncologue** : un médecin qui traite les gens qui ont le cancer

**Radiothérapie** : l'utilisation de rayons à haute énergie, comme les rayons X, pour traiter le cancer

**Rémission** : lorsque les signes ou symptômes du cancer ont totalement ou en partie disparu.

**Stade** : un terme qui indique si un cancer s'est propagé, et jusqu'où.

# Où puis-je me renseigner au sujet de mon cancer ?

Si vous avez des questions sur le cancer ou avez besoin d'aide pour trouver des ressources dans votre région, veuillez appeler la Société américaine contre le cancer (American Cancer Society) au 1-800-227-2345 à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit. Vous pouvez également consulter notre site Internet [www.cancer.org](http://www.cancer.org) pour en savoir plus.

Language: French

Last Medical Review: 12/8/2015

Last Revised: 12/8/2015

2015 Copyright American Cancer Society

For additional assistance please contact your American Cancer Society  
1-800-227-2345 or [www.cancer.org](http://www.cancer.org)